California State University, Fresno

CHHS

Communicative Sciences and Deaf Studies, BA

Deaf Studies: Deaf Studies, Deaf Education, and Interpreting Options

Department/Program Assessment Coordinator [i]: Brooke Findley, Ed.D., CCC-SLP, BCBA

Student Outcomes Assessment Plan (SOAP)

I. Mission Statement

The Mission of the Department of Communicative Sciences and Deaf Studies at California State University, Fresno is to disseminate knowledge and to train professionals who will provide quality service to the public. The department will accomplish this mission by providing a stimulating learning environment for enhancing personal and educational development, promoting an understanding of people of various cultures, and offering opportunities for research and scholarship in Communicative Sciences and Deaf Studies.

I. Institutional Learning Outcomes, Program Learning Outcomes/Goals, and SLOs [a,b,c]

- A. Institutional Learning Outcomes. Fresno State ILOs are posted on the following webpage: http://fresnostate.edu/academics/oie/assessment/fresno-state-assessment.html. They include:
 - 1. Developing a foundational, broad, and integrative knowledge
 - 2. Acquiring specialized knowledge
 - 3. Improving intellectual knowledge
 - 4. Applying knowledge
 - 5. Exemplifying equity, ethics, and engagement
- B. Program Learning Outcomes and SLOs
 - 1. PLO: Demonstrate understanding and application of knowledge within their selected discipline/option.
 - 1) SLO: Students will understand the social, emotional, linguistic, vocational, and intellectual aspects of Deaf culture
 - 2) SLO: Students will understand the basic process of teaching academics to children who are Deaf or hard of hearing
 - SLO: Students will understand theoretical foundations and technical skills needed to interpret in professional settings for children and adults who are Deaf or hard of hearing
 - 2. PLO: Demonstrate proficiency in written communication

- 1) SLO: Demonstrate proficiency in scholarly and/or professional writing by writing a research paper or lesson plan
- 3. PLO: Establish appropriate lesson plans for potential clients or students
 - 1) SLO: Students will assimilate and apply knowledge regarding present levels of performance, curriculum requirements, and instructional approaches
 - 2) SLO: Students will apply their knowledge to establish appropriate lesson plans for assigned clients and/or students
- 4. PLO: Communicate effectively with potential clients, students, or consumers
 - 1) SLO: Students will communicate effectively with adults and children who are Deaf or hard of hearing using a variety of communication strategies
 - 2) SLO: Students will synthesize and evaluate the communication environment and match their language to their clients
 - 3) SLO: Students will demonstrate their effective communication skills using American Sign Language (ASL)
- 5. PLO: Demonstrate professional behavior within their selected discipline
 - 1) SLO: Students will demonstrate professional behavior during their interactions with clients, students, and/or parents

II. Curriculum Map [d]: Courses in which SLO's are addressed and evaluated (DE= Deaf Education, DS= Deaf Studies, I= Interpreting)

	SLO									
	1.1	1.2	1.3	2.1	3.1	3.2	4.1	4.2	4.3	5.1
CSDS 66 (I)			ı				I	ı	ı	I
CSDS 80 (DE, DS, I)	I	I	I							
CSDS 90 (DS)	I									
CSDS 91 (DE, DS, I)	I		I				I	I	I	
CSDS 92 (DE, DS, I)	I		I				I	I	I	
CSDS 93 (DE, DS, I)	D		D				I	I	I	
CSDS 94S (DE, DS, I)	D		D				D	D	D	I
CSDS 95 (DE, DS, I)	I	I	I							
CSDS 96 (DE, DS, I)	D		D				I	I	I	
CSDS 98 (DS)	I		I							I
CSDS 106 (DE, DS, I)	D	D	D				D	D	D	
CSDS 114 (DE)	I	I	I	I	I	I				

	SLO 1.1	SLO 1.2	SLO 1.3	SLO 2.1	SLO 3.1	SLO 3.2	SLO 4.1	SLO 4.2	SLO 4.3	SLO 5.1
CSDS 121 (DE)		D	1.5		D	0.2			5	311
CSDS 128 (DE)					D		D			
CSDS 131 (DE)					D		D			
CSDS 136S (DE, DS, I)	М		М				М	D	D	D
CSDS 137 (DE, DS, I)	М		М				М	D	D	D
CSDS 139 (DE, DS, I)	М		D	D, M			D			D
CSDS 141 (DE, DS, I)		D			D	D				D
CSDS 162 (DE)	D	D	D		D					
CSDS 163 (DE)		М								
CSDS 164 (DE)	М	М		М	М	М	М	М	М	М
CSDS 168S (I)	М		М				М	М	М	М
CSDS 169 (I)	D		D							
CSDS 170 (I)	D		D				D	D	D	
CSDS 175I (I)	М		М				М	М	М	М
I = Intro	oduced		D = Deve	loped	M=M	astered				

III. SLOs Mapped to Assessment Measures and Methods [e]

Assessment	Evaluation	SLO									
Measure	Method	1.1	1.2	1.3	2.1	3.1	3.2	4.1	4.2	4.3	5.1
Deaf Culture Paper	Score	Х			Χ						
CSDS 136S Final	Score	Χ		Χ				Χ			
Exam											
Lesson Plans	Score	Χ	Х		Х	Χ	Х				
Evaluation of Lesson	Score	Χ	Х			Χ	Χ	Χ	Х	Χ	Х
Presentation											
Evaluation of	Score	Χ		Χ			Х	Χ	Х	Х	Х
Interpreting											
Services											
Exit Questionnaire	Score	Х	Х	Х	Х	Х	Х	Х	Х	Х	Х

IV. Assessment Measures: Description of Assignment and Method (rubric, criteria, etc.) used to evaluate the assignment [f]

- A. Direct Measures (Department/Program must use a minimum of three different direct measures)
 - 1. Deaf Culture Paper: Students in CSDS 139 are assigned a research paper that requires them to define the term culture, describe their own cultural influences, and compare/contrast their own culture with concepts they have learned about Deaf Culture throughout the course. Should at least 80% of students demonstrate satisfactory performance on this assignment (See Appendix A: CSDS 139 Culture Paper Rubric), the individual SLOs mapped to this direct measure shall be considered met.
 - 2. CSDS 136S Final Exam: CSDS 136S focuses on building ASL vocabulary to promote conversational competence skills. As part of the cumulative final exam in this course, students are expected to demonstrate the ASL proficiency they have developed across their previous coursework. Should at least 80% of students demonstrate satisfactory performance on this final examination, the individual SLOs mapped to this direct measure shall be considered met.
 - 3. Lesson Plans: As a part of their CSDS 164 practicum, students are assigned to a school site one day a week for the semester. Within this practicum placement, students are graded on their ability to effectively develop a weekly lesson plan. Should at least 80% of students demonstrate satisfactory performance across relevant items on the practicum grading rubric (See Appendix B: CSDS 164 Practicum Evaluation Rubric), the individual SLOs mapped to this direct measure shall be considered met.
 - 4. Evaluation of Lesson Presentation: As a part of their CSDS 164 practicum, students are assigned to a school site one day a week for the semester. Within this practicum placement, students are graded on their ability to effectively deliver a lesson to a classroom of students. Their supervisor grades the students on their teaching effectiveness, communication skills, quality of lesson plans and materials, implementation of suggestions, punctuality, and self-reflection skills. Should at least 80% of students demonstrate satisfactory performance across relevant items on the practicum grading rubric (See Appendix B: CSDS 164 Practicum Evaluation Rubric), the individual SLOs mapped to this direct measure shall be considered met
 - 5. Evaluation of Interpreting Services: As a part of their interpreting internship in CSDS 175I, students are required to provide supervised interpreting services in a variety of professional settings. Students are evaluated on their professionalism, dependability, professional appearance, ability to work with others, ability to accept feedback, adherence to the professional code of conduct, ability to synthesize and evaluation situations, and tier interpretation and transliteration skills. Should at least 80% of students demonstrate satisfactory performance across relevant items on the practicum grading rubric (See Appendix C: CSDS 175I Rubric), the individual SLOs mapped to this direct measure shall be considered met.

B. Indirect Measures (Department/Program must use a minimum of one indirect measure)

1. Exit Questionnaire: Undergraduate students in their final semester will be asked to complete an exit questionnaire (See Appendix D: Exit Survey for Undergraduate Students). Should at least 80% of students indicate that they "agree" or "strongly agree" with relevant items on the exit survey, the individual SLOs mapped to this indirect measure shall be considered met.

V. Assessment Schedule/Timeline [g]

Academic	Measure	SLO									
Year		1.1	1.2	1.3	2.1	3.1	3.2	4.1	4.2	4.3	5.1
2021-	Deaf Culture Paper	Х		Х	Х			Х			
2022	CSDS 136S Final										
	Exam										
2022-	CSDS 136S Final	Х	Χ	Х	Х	Х	Х	Χ			
2023	Exam										
	Lesson Plan										
2023-	Lesson Plan	Χ	Χ		Х	Х	Х	Χ	Х	X	Х
2024	Lesson										
	Presentation										
2024-	Lesson	Χ	Χ		Х	Х	Х	Χ	Х	X	Х
2025	Presentation										
	Eval of Interpreting										
	Services										
2025-	Eval of Interpreting	Χ	Х	Х	Х	Х	Х	Х	Х	Х	Х
2026	Services										
	Exit Questionnaire										
2026-	Exit Questionnaire	Χ	Х	Х	Х	Х	Х	Х	Х	Х	Х
2027	Deaf Culture Paper										
2027-	Deaf Culture Paper	Χ		Х	Х			Χ			
2028	CSDS 136S Final										
	Exam										
2028-	CSDS 136S Final	Χ	Χ	Х	Х	Х	Х	Χ			
2029	Exam										
	Lesson Plan										
2029-	Lesson Plan	Х	Х		Х	Χ	Х	Χ	Х	Х	Χ
2030	Lesson										
	Presentation										

VI. Closing the Loop [h,j,k]

Fresno State Closing the Loop process is described immediately below.

A major assessment report, which focuses on assessment activities carried out the previous academic year, is submitted in September of each academic year and evaluated by the Learning Assessment Team and Director of Assessment at Fresno State.

Program/Department Closing the Loop process: Data are collected and analyzed according to the implementation schedule above. This information is then used to write a report, "Summary of Outcome Assessment Results," for the academic year in which the data are collected. Shortly after the report is complied, it is presented to and reviewed by the departmental faculty. The findings are discussed and an action plan may be decided upon, as appropriate. If it is decided that an action needs to be taken or a change needs to be made, responsibilities are assigned. It is then up to the assessment coordinator to follow up on any actions or changes in terms of additional data collected in subsequent years. Examples of summary assessment result reports will clearly identify actions that have been taken and are available upon request.

VII. List of Appendices

Appendix A: CSDS 139 Deaf Culture Paper Rubric

Appendix B: CSDS 164 Practicum Evaluation Rubric

Appendix C: CSDS 1751 Rubric

Appendix D: Exit Survey

Appendix A: CSDS 139 Deaf Culture Paper Rubric

Culture Paper Rubric

Yes No Somewhat

	A A D A Format (10 mainta)
_	A. APA Format (10 points)
	A minimum of five references from appropriate sources. (2)
	The reference page is formatted according to APA guidelines. (2)
	APA format is used throughout the paper to cite references. (2)
	APA format is used on the title page. (2)
	Running header is used in APA format. (2)
	Direct quotes, if used, are used according to APA format.
	Block quotes, if used, are used according to APA format.
	B. Organization (14 points)
	The paper explores the assigned topic. (2)
	There are identifiable sections of the project (introduction, body, and conclusion). (2)
	Ideas in the paper are supported by appropriate references. (2)
	The main ideas in the paper are clear. (2)
	The conclusion provides a clear summary of the paper and concluding remarks. (2)
	There is a flow to the organization of the paper. (2)
	The paper is the required length. (2)
	C. Writing Style (8 points)
	The paper demonstrates university level spelling. (2)
	The paper demonstrates university level grammar. (2)
	There are no careless errors such as spelling, grammar, and punctuation. (2)
	The paper has been proof read. (2)
	D. Content (10 points)
	The quality of the subject being discussed demonstrates critical thinking. (2)
	The assigned topic is explored appropriately. (2)
	Culture is explored and defined from Deaf/hearing and other culture perspectives. (2)
	The students own cultural influences are described. (2)
	When appropriate, issues related to the D/d/HH community are incorporated. (2)
	F. Clarity of Expression / Style (8 points)
	The paper demonstrates university level work. (4)
	The paper includes personal reflection/insights and application of the material. (4)

Grades have the following meanings:

- 45 50 points: An outstanding paper that represents all the required elements completed in an insightful manner. The quality of this assignment clearly demonstrates a clear understanding of culture, integration with course content, careful reflection, important insights and university level presentation.
- **B** 40 44 points: A very good project that clearly meets the criteria. It is less developed than the

- "A" project and may slight some elements. It may have minor problems with areas in the grading criteria, development, clarity, depth of analysis, level of integration with course concepts, and presentation.
- <u>C</u> 35 39 points: A good project that is satisfactory in meeting the criteria. The presentation is weaker in depth, substance, expression, and/or development than the A or B papers. The insights may be general and less integrated.
- <u>**D**</u> 30 34 points: A minimally acceptable project that does not represent university level development of ideas, critical thinking, and integration.
- \underline{F} 29 0 points. This assignment was not handed in or has major deficiencies and does not meet the minimum requirements for a passing grade.

Appendix B: CSDS 164 Practicum Evaluation Rubric

	1 Unacceptable	2 Needs improvement	3 Proficient	4 Exemplary
Teaching effectiveness – Presentation of lesson	Instruction does not lead to student response	Instruction provided and materials presented. Student success is not documented	Instruction leads to measurable student learning. Student teacher documents student responses.	Clear instruction leads to student learning that meets behavioral objective. Clincian modifies instruction to meet students' needs.
Teaching effectiveness – Rapport with student	Student teacher does not gain attention of student.	Student shows mild interest in material presented by student teacher.	Student is engaged in some aspects of the lesson.	Student is actively engaged in lesson and fully participates.
Communication – Sign language model	Student clinician uses spoken language and gestures to communicate	Student clinician uses basic signs and gestures to communicate.	Student clinician uses advanced vocabulary and additional features of sign language and provides ASL model of printed English during literacy lessons.	Student clinician provides sign language model appropriate to the student's language level, with advanced vocabulary and features of sign language. Clinician models process of moving across the ASL to English continuum.
Communication – Responses to student	Student clinician does not respond to student's spontaneous communication.	Student clinician understands some of the student's spontaneous communication and responds to what is understood.	Student clinician understands most of student's spontaneous communication and responds to each student comment.	Student clinician understands student's spontaneous communication and responds to student with language slightly above student's response.
Quality of lesson plans. Lesson cycle: anticipatory set, instruction, check for understanding, guided practice, assessment, and additional practice	Student clinician writes lesson plans that do not include specific instruction.	Student clinician writes lesson plans with some components of the lesson cycle.	Student clinician designs lesson plans with all components of the lesson cycle, including visual supports that facilitate some specific student learning	Student clinician designs detailed lessons with all components of the learning cycle and creates additional materials to facilitate specific student learning.
Quality of materials prepared for lesson	Student clinician does not bring additional materials support or materials brought do not support	Student clinician brings additional materials that are not visually clear.	Student clinician creates or collects some materials to support concepts taught.	Student clinician creates or collects materials to support all aspects of the learning objective of the lesson.

	concepts taught.			Materials clearly demonstrate concepts presented.
Self-evaluation of lesson success	Student clinician does not measure student learning and cannot identify any changes needed in future lessons.	Student clinician does not measure student learning, but can identify one change needed in future lessons.	Student clinician can effectively evaluate each component of the lesson and measure student learning.	Student clinician can effectively evaluate each component of the lesson, measures student learning, and incorporates changes in future lessons.
Implementation of suggestions	Student clinician does not respond to suggestions from supervisor.	Student clinician seeks additional information in understanding suggestions from supervisor.	Student clinician incorporates suggestions into lesson plans when requested.	Student clinician understands supervisor's suggestions and changes are reflected in later lesson plans.
Punctuality – practicum sessions	Student clinician is late or misses three or more practicum sessions.	Student clinician is late or misses one or two practicum sessions.	Student clinician arrives on time and is prepared for each practicum session with student.	Student clinician arrives early and is prepared for each practicum session with student.
Punctuality – Lesson plans	Student clinician does not submit a lesson plan for each practicum session	Student clinician completes all lesson plans but does not submit them on time.	Student clinician completes and submits lesson plans for each practicum session on time except for one lesson.	Student clinician completes and submits all lesson plans on time

Total	points	4	ĺ	
-------	--------	---	---	--

Appendix C: CSDS 175I Rubric

Student Name: Rater Name: Date:

OVERALL SCORE

Ethics – Pass Defend Fail ENGLISH to ASL – Pass Defend Fail ASL to ENGLISH – Pass Defend Fail

OVERALL SCORE: Pass Defend Fail

tudent Name: later Name:									
ETHICS SCENARIO RUBRIC									
AREA	EXCELLENT	GOOD	EMERGING	WEAK	SCORE				
	4 Points	3 Points	2 Points	1 Point					
	Comprehensive	Generally strong	Answer includes a	Incomplete or					
	answer including	answer includes	few considerations	inaccurate answer					
	all pertinent parts:	several	from those listed	includes, little to					
	appropriate CPC	considerations	below: appropriate	no pertinent parts					
	tenets; in-depth	from those listed	CPC tenets; in-	listed below:					
	reference to, and	below: appropriate	depth reference to,	appropriate CPC					
	discussion of,	CPC tenets; in-	and discussion of,	tenets; in-depth					
	tenet; impact on	depth reference to,	tenet; impact on	reference to, and					
	various consumers,	and discussion of,	various consumers,	discussion of,					
	interpreter and	tenet; impact on	interpreter and	tenet; impact on					
	profession;	various consumers,	profession;	various consumers,					
	presents possible	interpreter and	presents possible	interpreter and					
	solution, or	profession;	solution, or	profession;					
	elaborates on	presents possible	elaborates on	presents possible					
	conflicts;	solution, or	conflicts;	solution, or					
	demonstrates real	elaborates on	demonstrates real	elaborates on					
	world knowledge,	conflicts;	world knowledge,	conflicts;					
	and cultural	demonstrates real	and cultural	demonstrates real					
	sensitivity	world knowledge,	sensitivity	world knowledge,					
		and cultural		and cultural					
		sensitivity		sensitivity					

Comps Interns
3 - 4 points = PASS
2 points = Defend
0-1 points = FAIL

Screening Interns
3-4 points = PASS
1-2 points = Defend
0 points = FAIL

TOTAL

NOTES:

Student Name: Rater Name:	1 st Semester/2 nd Semester Intern						
nater name.		ENGLISH TO ASL CO	MPS RUBRIC				
AREA	EXCELLENT 4 Points	GOOD 3 Points	EMERGING 2 Points	WEAK 1 Point	SCORE		
MESSAGE	Consistently	Generally accurate	Some parts of the	Little message			
ACCURACY	accurate message,	message, most	message included,	accuracy, main			
	main points and	main points and	some main points	point missed, little			
	details included;	some details	and few details	to no details, signs			
	signs are	included. Signs are	included; signs are	are generally not			
	consistently	generally	only conceptually	conceptually			
	conceptually	conceptually	accurate at times,	accurate, message			
	accurate, drops	accurate with	with rare evidence	sticks too closely to			
	form consistently	some errors in	of dropping form	the source			
		dropping form		language			
SIGN	Sign parameters	Signs are generally	Signs are only	Signs frequently			
PRODUCTION &	are accurate, good	accurate with	occasionally	produced with			
USE OF	use of varied	some minor errors,	accurate with	errors, very limited			
VOCABULRY	vocabulary	some varied	frequent errors,	vocabulary			
		vocabulary	limited vocabulary				
ASL FEATURES &	Consistent and	Generally	Some appropriate	Little to no use of			
SYNTAX	appropriate use of	appropriate use of	use of ASL features	ASL features (ex:			
	ASL features (ex:	ASL features (ex:	(ex: listing feature,	listing feature,			
	listing feature,	listing feature,	constructed	constructed			
	constructed	constructed	action/dialogue,	action/dialogue,			
	action/dialogue,	action/dialogue,	classifiers, etc.).	classifiers, etc.).			
	classifiers, etc.).	classifiers, etc.).	Some appropriate	Little to no use of			
	Consistent and	Generally	use of Topic-	Topic-Comment			
	appropriate use of	appropriate use of	Comment	structure, RH?'s,			
	Topic-Comment	Topic-Comment	structure, RH?'s,	Conditionals etc.)			
	structure, RH?'s,	structure, RH?'s,	Conditionals etc.)				
	Conditionals etc.)	Conditionals etc.)					
Use of Space	Signing size is	Signing size	Signing size is	Signing size is not			
	appropriate and	generally	appropriate at	appropriate and			
	space is	appropriate and	times, and space is	space is used			
	consistently used	space is generally	used effectively,	effectively very			
	effectively	used effectively	but infrequently	rarely, or not at all			
Affect and	Appropriate match	Somewhat	Occasional match	Inappropriate			
Register	for emotion, intent	appropriate match	for emotion, intent	match for emotion,			
	and pragmatic use	for emotion, intent	and pragmatic use	intent and			
	of language	and pragmatic use	of language	pragmatic use of			
		of language		language			
Prosody	Consistently	Frequently	Occasionally	Little to no			
	appropriate and	appropriate and	appropriate and	fluency, and			
	effective fluency	effective fluency	effective fluency	inappropriate use			
	and use of pauses.	and use of pauses.	and use of pauses.	of pauses.			
				_			
				TOTAL			

ENGLISH TO ASL Notes:

Comps Interns 15-24 points = PASS 12-14 points = Defend 0 – 11 points = FAIL Screening Interns 13-24 points = PASS 10 - 12 points = Defend 0 - 9 points = FAIL

Student Name: Rater Name:	1 st Semes	ter/2 nd Semester Inter	'n		
		ASL TO ENGLISH CO	MPS RUBRIC		
AREA	EXCELLENT 4 Points	GOOD 3 Points	EMERGING 2 Points	WEAK 1 Point	SCORE
MESSAGE ACCURACY	Consistently accurate message, main points and details included	Generally accurate message, most main points and some details	Some parts of the message included, some main points and few details	Little message accuracy, main point missed, little to no details	
SYNTAX	Good command of English, use of complex sentence structure, some use of idioms/figurative speech, errors are corrected and do not impact overall message	included Overall command of English with few errors, general use of complex sentence structure, occasional use of idioms/figurative speech, errors are corrected but have minor negative impact to message	included Some command of English, some use of complex sentence structure, limited use of idioms/figurative speech, errors are recognized but not corrected	Struggles with command of English, use of simple sentence structure, no use of idioms/figurative speech, errors are not realized	
VOCABULARY	Consistent use of appropriate and varied vocabulary. Avoids circumlocution	Generally consistent use of appropriate and varied vocabulary. Generally, avoids circumlocution	Inconsistent use of appropriate and varied vocabulary. Some limited use of circumlocution	Limited use of appropriate and varied vocabulary. Circumlocution used throughout	
PROSODY	Consistently appropriate and effective fluency and use of pauses	Frequently appropriate and effective fluency and use of pauses with minimal hesitation	Occasionally appropriate and effective fluency and use of pauses. Frequent hesitation	Little to no fluency. Inappropriate use of pauses. Frequent hesitation	
				TOTAL	

Comps Interns

13 - 16 points = PASS

9 - 12 points = DEFEND

0 - 8 points = FAIL

Screening Interns

11-16 points = PASS

6 - 10 points = DEFEND

0-5 points = FAIL

ASL TO ENGLISH NOTES:

Appendix D: Exit Survey for Undergraduate Students

Our Undergraduate Exit Questionnaire is distributed as an on-line survey using "Qualtrics". The students respond to each statement using a five point scale: "no opinion", "strongly agree", "agree", disagree", and "strongly disagree". It includes the following statements:

- 1. The program provided me with the writing skills needed within my discipline.
- **2.** The program provided me with the skills needed to communicate effectively with potential clients, students, or consumers.
- **3.** The program provided me with the skills needed to demonstrate professional behavior within my discipline.
- **4.** The program provided me with the skills needed to establish appropriate measurable goals for potential clients or students.
- **5.** The program provided me with an understanding of the primary components of Deaf culture.
- **6.** I completed the requirements needed to enter the workforce or apply to a graduate program in my selected field.
- 7. In addition, the survey contains a narrative area for students to comment on "any areas in the curriculum which affected their level of satisfaction with the program."